

Premium™



912911

Hollister Incorporated  
2000 Hollister Drive  
Libertyville, IL 60048 USA

Hollister ULC  
Foxford Road, Ballina  
Co. Mayo, Ireland

EC

REP

en Skin Barrier

de Hautschutzplatte

es Lámina Protectora

fr Plaque de protecteur cutané

fr-ca Champ protecteur

it Barriera cutanea

ja 皮膚保護シート

zh-CN 皮肤保护膜

zh-TW 保護皮



www.hollister.com/symbolglossary



**Hollister**  
©2020 Hollister Incorporated.  
912911-1120

## en INSTRUCTIONS FOR USE

### Contents

- Premium skin barrier
- Measuring guide

**Product Description:** Regular/standard wear skin barrier designed to improve the fit of an ostomy pouching system. Designed to be used with an appropriate ostomy pouching system. Made with hydrocolloid skin adhesive.

**Indications and Intended Use:** This is an accessory to an ostomy pouching system intended to help ostomy products conform to the skin.

## WARNINGS

Reuse of a single use product may create potential risk to the user such as poor adhesion. Reprocessing, cleaning, disinfection, and sterilisation (sterilization) may compromise the product. This may result in odour (odor) or leakage.

**Notes:** The product may be cut to help improve fit of a pouching system. To help ensure proper adhesion, apply to clean, dry intact skin. Do not use oils or lotions. These products may interfere with adhesion of the skin barrier.

Product fit is affected by many factors such as stoma construction, stoma output, skin condition, and abdominal contours.

Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation.

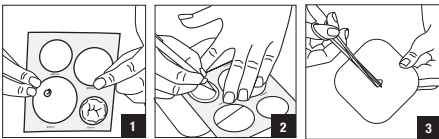
In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) or contact EC Rep or local distributor.

**MD** Medical Device  
(as applicable)

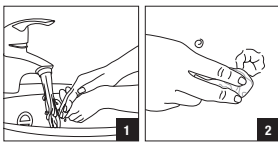
Not made with natural rubber latex.  
CE mark as required

Number of units

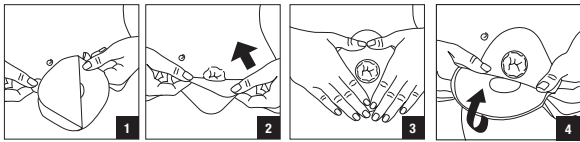
### To measure and cut



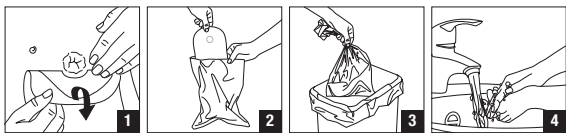
### To prepare skin



### To apply to skin



### To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations)



## de GEBRAUCHSANLEITUNG

### Inhalt

- Premium Hautschutzplatte
- Messschablone

**Produktbeschreibung:** Hautschutzplatte mit regulärer/normaler Tragezeit zur Verbesserung der Anpassung eines Stomabeutelsystems an die Haut. Kann mit einem geeigneten Stomabeutelsystem verwendet werden. Hergestellt mit hydrokolloidem Haftmaterial.

### Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck:

Dies ist ein Zubehöartikel zur Stomaversorgung, der die Anpassung von Stomabeutelsystemen an die Haut unterstützt.

## WARNHINWEISE

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts kann zu Risiken (wie etwa schlechter Haftung) für den Anwender führen. Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation können das Produkt beeinträchtigen. Dies kann zu unangenehmen Gerüchen oder Undichtigkeiten führen.

**Anmerkungen:** Das Produkt kann zugeschnitten werden, um die bessere Anpassung eines Stomabeutelsystems an die Haut zu unterstützen. Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, wenden Sie das Produkt auf sauberer, trockener und unbeschädigter Haut an. Verzichten Sie auf Öle oder Lotionen. Diese Produkte können die Haftung Ihrer Hautschutzplatte beeinträchtigen.

Der optimale Sitz der Versorgung hängt von zahlreichen Faktoren, wie etwa der Beschaffenheit und Ausscheidung des Stomas, dem Zustand der Haut und den Körperkonturen ab.

Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hautreizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegekraft.

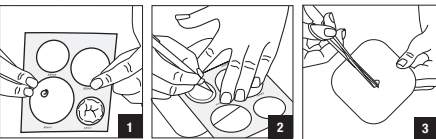
Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority), oder Sie setzen sich mit der EC-Vertretung oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

**MD** Medizinprodukt  
(sofern anwendbar)

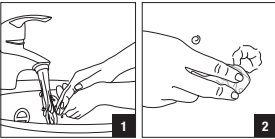
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt  
Erforderliche CE-Kennzeichnung

Stück

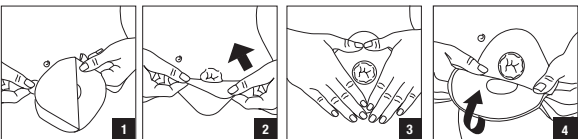
### Messen und Zuschneiden



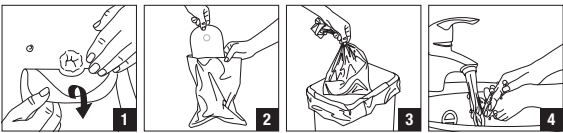
### Vorbereiten der Haut



### Anbringen auf der Haut



### Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)



## es INSTRUCCIONES DE USO

### Contenido

- Lámina Protectora Premium
- Guía de medición

**Descripción del producto:** La lámina protectora de uso normal/estándar se ha diseñado para mejorar el ajuste de un sistema de bolsa de ostomía. Diseñada para utilizarse con un sistema de bolsa de ostomía adecuado. Fabricado con adhesivo cutáneo hidrocólicoide.

**Indicaciones y uso previsto:** Este es un accesorio para un sistema de bolsa de ostomía que ha sido diseñado para facilitar el ajuste de los productos de ostomía a la piel.

## ADVERTENCIAS

Si se reutiliza un producto de un solo uso, puede crear riesgos para el usuario, como una mala adhesión. El reprocesamiento, la limpieza, la desinfección y la esterilización pueden perjudicar al producto. Esto puede provocar olor o fugas.

**Notas:** El producto puede cortarse para mejorar el ajuste de un sistema de bolsa. Para garantizar una adherencia adecuada, aplíquelo sobre piel limpia, seca e intacta. No utilice aceites ni lociones. Estos productos pueden interferir en la adhesión de la lámina protectora.

El ajuste del producto se ve afectado por numerosos factores, como la forma del estoma, el efluente del estoma, el estado de la piel y los contornos abdominales.

Póngase en contacto con su estomaterapeuta o con el médico encargado del cuidado del estoma para obtener ayuda con el sistema de bolsas de ostomía o en caso de irritación cutánea.

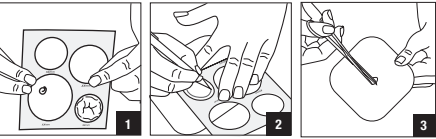
En caso de lesión grave (incidente) relacionada con el uso del producto, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante local y con la autoridad local competente. Si desea más información, consulte [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) o póngase en contacto con el representante para la CE o su distribuidor local.

**MD** Producto sanitario  
(según corresponda)

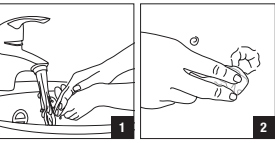
No contiene látex de caucho natural.  
Marca CE como es requerido

Número de unidades

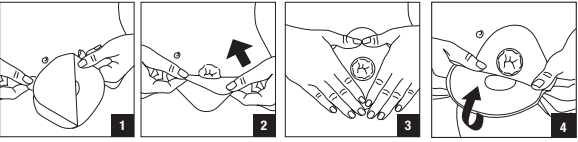
### Para medir y recortar



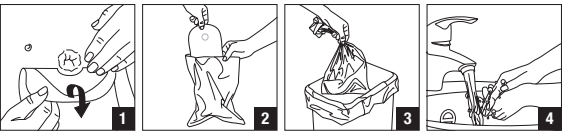
### Para preparar la piel



### Para aplicar sobre la piel



### Para retirar y eliminar (Siga todas las normativas locales de eliminación)



## fr MODE D'EMPLOI

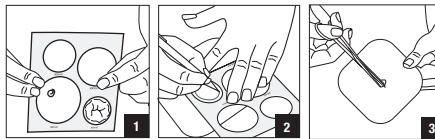
### Sommaire

- Plaque de protecteur cutané Premium
- Guide de mesure

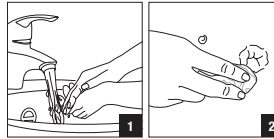
**Description du produit :** Plaque de protecteur cutané pour temps de port normal/standard conçue pour améliorer l'ajustement d'un système de poche de stomie. Conçue pour être utilisée avec un système de poche de stomie adapté. Fabriqué à partir d'adhésif cutané hydrocolloïde.

**Indications et utilisation prévue :** Ce produit est un accessoire pour un système de poche de stomie destiné à permettre à un produit de stomathérapie d'adhérer à la peau.

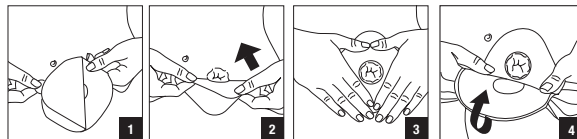
### Mesure et découpe



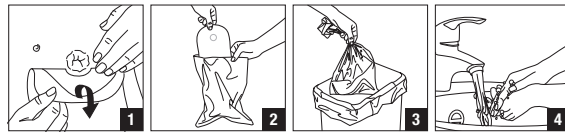
### Préparation de la peau



### Application sur la peau



### Retrait et mise au rebut (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut)



## fr-ca MODE D'EMPLOI

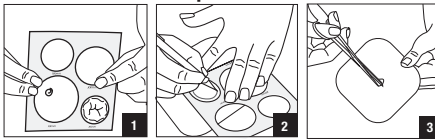
### Contenu

- Champ protecteur Premium
- Guide de mesure

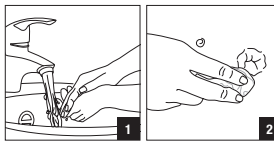
**Description du produit :** Champ protecteur de port régulier conçu pour améliorer l'ajustement d'un appareillage de stomie. Conçu pour être utilisé avec un appareillage de stomie approprié. Fabriqués à partir d'adhésif cutané hydrocolloïde.

**Indications et usage prévu :** Ce produit est un accessoire faisant partie d'un appareillage de stomie pour permettre à ce dernier de s'adapter à la peau.

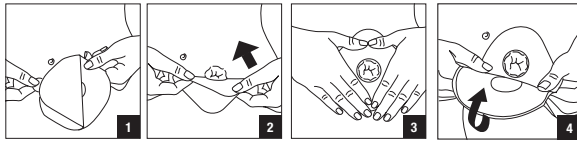
### Pour mesurer et découper



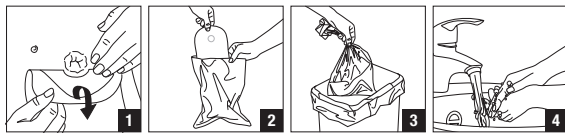
### Préparer la peau



### Pour appliquer sur la peau



### Pour l'enlever et le jeter (Veuillez suivre les réglementations locales en matière de gestion des déchets)



## AVERTISSEMENTS

La réutilisation d'un produit à usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur, notamment une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut entraîner des odeurs ou une fuite.

**Remarques :** Le produit peut être coupé pour améliorer l'ajustement d'un système de poche de stomie. Pour garantir une bonne adhérence, appliquez sur une peau intacte propre et sèche. N'utilisez pas d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence de la plaque de protecteur cutané. L'ajustement du produit est affecté par de nombreux facteurs tels que la conception de la stomie, les substances éliminées par la stomie, l'état de la peau et les contours abdominaux.

Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées.

En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.

**MD** Dispositif médical  
(le cas échéant)

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.  
Marquage CE comme exigé

Nombre d'unités

## it ISTRUZIONI PER L'USO

### Contenuto

- Barriera cutanea Premium
- Guida per la misurazione

**Descrizione del prodotto:** barriera cutanea per uso regolare/standard progettata per migliorare l'adattabilità di un sistema di raccolta per stomia. Progettata per essere utilizzata con un sistema di raccolta per stomia appropriato. Realizzati con adesivo cutaneo idrocolloidaie.

**Indicazioni e utilizzo previsto:** questo è un accessorio per un sistema di raccolta per stomia destinato ad aiutare i prodotti per stomia a conformarsi alla cute.

### AVVERTENZE

Il riutilizzo di un prodotto monouso può essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. Rilavorazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ciò potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite.

**Note:** il prodotto può essere tagliato per migliorare l'adattabilità di un sistema di raccolta. Al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare oli o lozioni. Tali prodotti potrebbero interferire con l'adesione della barriera cutanea.

L'adattabilità di un prodotto è influenzata da diversi fattori, quali la conformazione dello stoma, le fuoriuscite dallo stoma, le condizioni della cute e il profilo dell'addome.

Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea.

In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.

**MD** Dispositivo medico  
(dove applicabile)

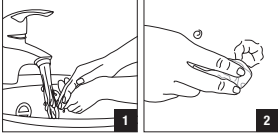
◇ Numero di unità

Realizzato senza lattice di gomma naturale  
CE mark come richiesto

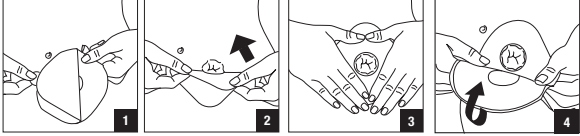
### Come effettuare la misurazione e il ritaglio



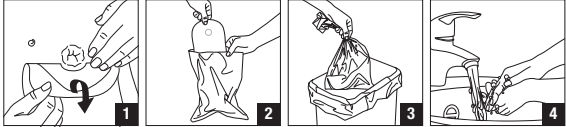
### Come preparare la cute



### Come applicare sulla cute



### Come effettuare la rimozione e lo smaltimento (Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento)



## ja 使用説明書

### 同梱品

- プレミアム 皮膚保護シート
- ストーマサイズ測定ガイド

**製品概要：**標準的な装着期間の皮膚保護シートで、ストーマ装具の密着性を高めるよう設計されています。適切なストーマ装具とあわせて使用するよう設計されています。親水性コロイド皮膚粘着剤で構成されています。

**適応および使用目的：**本品はストーマ装具のアクセサリーで、ストーマ装具の密着性を高めるための製品です。

### 警告

使い捨てタイプの製品の再利用は粘着力の低下などのリスクがあります。再処理、洗浄、消毒、滅菌によって本品の品質が損なわれる可能性があります。これにより、臭いや漏れを引き起こすことがあります。

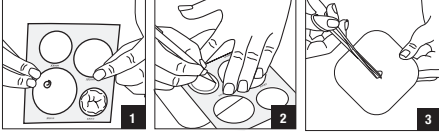
**注：**本品を切って使用し、ストーマ装具との密着性を高めることもできます。しっかりと密着させるために、傷のない皮膚をきれいに清拭し、よく乾かしてから装着してください。オイルやローションは使用しないでください。これらの製品の使用は皮膚保護剤の粘着力の低下の原因となる場合があります。本品の密着状態には、ストーマの構造、ストーマからの排泄物、皮膚の状態、腹部の形状など、さまざまな要因が影響します。ストーマ装具または皮膚トラブルでお困りの場合は、ストーマケア担当の看護師または医療従事者に連絡を取り、相談してください。本品の使用に関連する重大な傷害（事故）が発生した場合は、最寄りの販売店もしくは製造元、または地域の監督当局にご連絡ください。詳細については、[www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority)を参照するか、ECの担当者または最寄りの販売店にお問い合わせください。

**MD** 医療機器  
(該当する場合)

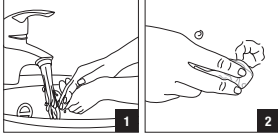
◇ 数量

本製品は天然ゴム（ラテックス）を使用していません。  
CEマーク適合

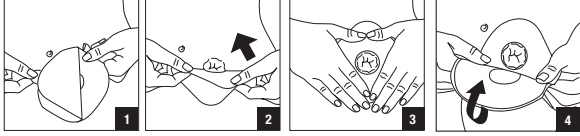
### サイズを測り、カットする



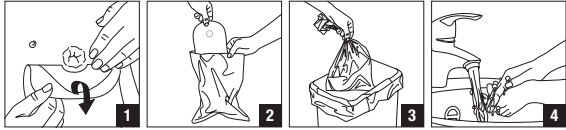
### 皮膚をきれいにする



### 皮膚に装着する



### 取り外し破棄する（ゴミの分別については各自自治体の方針に従ってください）



## zh-CN 使用说明

### 内容

- Premium 皮肤保护膜
- 测量指南

**产品描述：**普通/标准型皮肤保护膜用于增加造口袋系统的贴合度。用于与合适的造口袋系统配合使用。使用水胶体皮肤黏胶制成。

**适应症及预期用途：**本产品为造口袋系统的附件，用于帮助造口产品贴合皮肤。

### 警告

重复使用一次性产品可能会对使用者造成潜在风险，例如粘性差。再处理、清洁、消毒和灭菌可能会影响产品特性。可能会导致异味或渗漏。

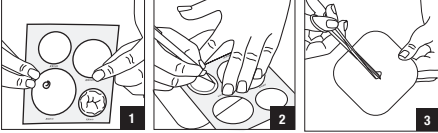
**注：**本产品可剪裁，以增加造口袋系统的贴合度。为确保良好正常的粘性，请使用在清洁过，并擦干后的皮肤上。不要使用油或乳液，因为这些产品可能会影响皮肤保护膜的粘性。

产品贴合性受许多因素影响（例如造口构造、造口排出物、皮肤状况和腹部轮廓）。

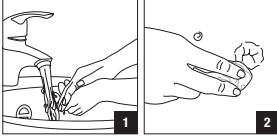
有关造口袋系统或皮肤刺激等方面的协助，请与您的造口护士或医务人员联系。

如果您因使用本产品而受到严重伤害（事故），请联系您当地的经销商或制造商，以及当地主管机关。如需更多信息，请参阅 [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) 的信息，或者联系 EC 代表或当地经销商。

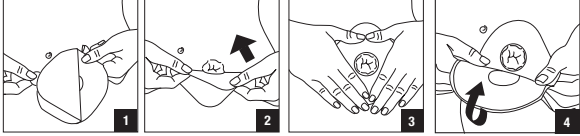
### 測量和裁剪



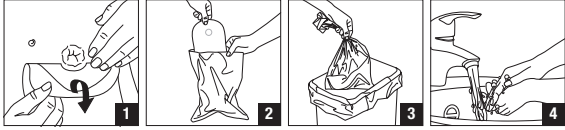
### 备皮



### 粘貼到皮膚上



### 移除和弃置（请遵守所有当地处置法规）



## zh-TW 使用說明

### 內容

- Premium 保護皮
- 量測線

**產品說明：**專為改善造口袋系統接合性而設計的普通/標準穿戴保護皮。旨在搭配使用合適的造口袋系統。採用水狀膠質皮膚黏合劑。

**用途適應症：**此為造口袋系統之附件，適用於協助造口產品貼合皮膚。

### 警告

重複使用單次使用產品可能對使用者造成潛在風險，例如黏著不佳。再處理、清潔、消毒和無菌處理可能使產品受損，並導致異味或滲漏。

**附註：**本產品可以切割，以協助改善造口袋系統接合性。為了確保適當黏合，請於乾淨、乾燥、未受損傷的皮膚上使用。切勿使用油脂或乳液。這類產品可能影響保護皮黏合。

產品的接合性受到許多因素影響，例如造口構造、造口產出物、皮膚狀況及腹部形狀。

如需造口袋系統或皮膚刺激相關協助，請聯絡照顧造口的護理師或醫療保健執業人員。

萬一因使用本產品而發生嚴重的傷害（事故），請聯絡您當地的經銷商或製造商，並聯絡您當地的主管機關。如需更多資訊，請瀏覽

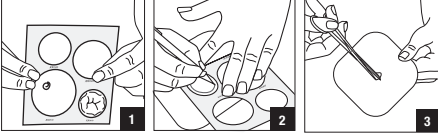
[www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) 或聯絡 EC REP 或當地經銷商。

**MD** 醫療器材  
(如適用)

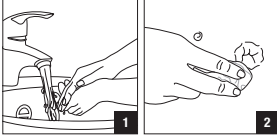
◇ 單元數

非由天然橡膠乳膠製造。  
CE 標記依要求提供

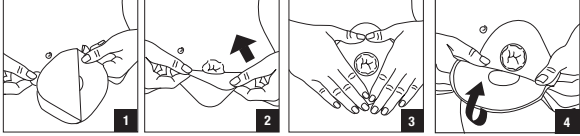
### 若要量測與裁切



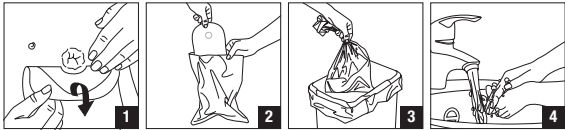
### 若要準備皮膚



### 若要於皮膚上使用



### 若要取下並廢棄（請遵守所有當地廢置法規）



**For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.**